



— Terms and Conditions —

1. Travel Club Sim is provided by CSL Mobile Limited, subject to the “Club Sim General Terms and Conditions” (please see Club Sim website: www.clubsim.com.hk) and these “Travel Club Sim Terms and Conditions”. Your use of this Travel Club Sim signifies your acceptance of the “Club Sim General Terms and Conditions” and these “Travel Club Sim Terms and Conditions”.
2. Travel Club Sim includes 7pcs Data Roaming Pass (“Pass”) ifor designated destinations, including Mainland China, Australia, Cambodia, India, Indonesia, Japan, Malaysia, New Zealand, the Philippines, Singapore, South Korea, Taiwan, Thailand and Vietnam. The validity period of your Travel Club Sim is labeled on your Travel Club Sim package.
3. If customer wishes to purchase extra 24-hour Pass or other Club Sim service packs on his / her Travel Club Sim, customer must register as Club Sim member, then login onto Club Sim app.
4. The free Welcome Pack includes various service packs, including a 2pcs Data Roaming Pass (valid for 365 days), which together with the 7pcs Data Roaming Pass, will entitle customer to a maximum of 9 pcs of Pass for designated destinations, including Mainland China, Australia, Cambodia, India, Indonesia, Japan, Malaysia, New Zealand, the Philippines, Singapore, South Korea, Taiwan, Thailand and Vietnam. All service packs must be activated within a designated period.
5. The Pass included in your Welcome Pack is valid for 365 days from the day of activation. If you do not activate your Pass within that 365-day validity period, any unused data entitlement will be forfeited and you will not be compensated in any way.
6. The fee payable under your Pass is subject to change from time to time and customer will be charged the fee prevailing at the time of his / her subscription.
7. The Pass only supports data roaming service and does not support other mobile services, including but not limited to international SMS or roaming voice services.
8. The applicable roaming destinations of extra Pass are divided into Zone A, Zone B, Zone C and Zone D respectively. Subscribed Pass of one zone will be applicable to all destinations within the respective zone. Applicable roaming destinations will be updated from time to time without prior notice. Please see the Club Sim website for details.
9. Your Pass will automatically be activated upon your arrival at the applicable destination and is valid for 24 hours after activation. Charges are calculated per one day per each applicable destination. “One Pass” in this context means 24 hours from activation of your 24-hour Pass. If you visit 2 applicable destinations within 24 hours, 2 Passes of charges will be deducted accordingly.
11. When your data roaming usage reached 500MB, the data transmission speed will be capped at 512kbps for that day. The actual speed and usage experience depends on applicable roaming networks.
12. The Pass does not support VoIP, BitTorrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream).
13. CSL Mobile Limited may amend any provisions of the “Club Sim General Terms and Conditions” and these “Travel Club Sim Terms and Conditions” at any time by publishing an



updated version on any Club Sim websites or mobile app. By continuing to use Travel Club Sim, you will be deemed to accept the updated "Club Sim General Terms and Conditions" and/or these "Travel Club Sim Terms and Conditions" and be bound by them.

14. There will be no refund of this Travel Club Sim upon purchase.

15. CSL Mobile Limited reserve the right to amend the terms and conditions without prior notice. In case of any dispute, the decision of CSL Mobile Limited shall be final.

16. Terms and conditions of CSL Mobile Limited (<https://goo.gl/3LTMw6>) apply.

17. In the event of discrepancy or inconsistency between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail."



- 條款及細則 -

1. 旅遊 Club Sim 由 CSL Mobile Limited 根據《Club Sim 一般條款及細則》(請參閱 Club Sim 網站: www.clubsim.com.hk) 和本《旅遊 Club Sim 條款及細則》提供。使用本旅遊 Club Sim, 則代表您同意旅遊 Club Sim 的相關條款, 包括《Club Sim 一般條款及細則》和本《旅遊 Club Sim 條款及細則》。
2. 旅遊 Club Sim 包含 7 張數據漫遊通行證(「通行證」), 可用於指定地區包括: 中國內地、澳洲、柬埔寨、印度、印尼、日本、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡、南韓、台灣、泰國及越南。旅遊 Club Sim 之有效日期印於其包裝上。
3. 客戶如需於其旅遊 Club Sim 上購買額外通行證或其他 Club Sim 服務組合, 客戶必須登記為 Club Sim 會員, 再登入 Club Sim 應該程式。
4. 免費服務組合中包括了不同之服務組合, 當中已包括 90 日有效期之 2 張通行證, 加上此旅遊 Club Sim 包含之 7 張數據漫遊通行證, 合共最高可享共有 9 張通行證(可用於的指定地區包括: 中國內地、澳洲、柬埔寨、印度、印尼、日本、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡、南韓、台灣、泰國及越南)。所有服務組合必須於指定期限之內啟動。
6. Club Sim 免費服務組合包括之通行證有效期為 365 日。該 365 日有效期完結後, 未使用的任何數據餘額將被取消而您不會獲任何補償。
7. 通行證的收費會不時更改, 客戶須按訂購當時之收費繳款。
8. 通行證只支援數據漫遊服務, 不支援其他流動通訊服務, 包括但不限於國際短訊服務或話音漫遊服務。
9. 額外通行證把已覆蓋數據漫遊地區劃分為 4 個區域, 分別為區域 A、區域 B、區域 C 及區域 D。已訂購的 24 小時通行證將適用於該區域內的所有地區。指定漫遊地區將不時更新。詳情請參閱 Club Sim 網站。
10. 當您到達指定漫遊地區時通行證將會自動啟動, 自啟動起有效 24 小時。收費以每一日、每個漫遊地區計算。於此, 「一張」是指啟動通行證後的 24 小時。如於同一日到訪 2 個指定漫遊地區, 將會扣除 2 張之收費。
11. 每張數據漫遊用量到達 500MB 後, 有關速度上限為 512kbps。請注意實際速度及使用數據速度的體驗視乎當地漫遊網絡。
12. 通行證不支援 VoIP、Bit Torrent、點對點文件共享(如 FTP 文件共享及視訊品會議攝影機)、Peer Casting 應用程式(如 PPLive 網絡電視、PPStream (PPS 網絡電視))。



13. CSL Mobile Limited 可以隨時通過任何 Club Sim 網站或流動應用程式發佈更新版本來修改《Club Sim 一般條款及細則》及本《旅遊 Club Sim 條款及細則》的任何條款。通過繼續使用旅遊 Club Sim，您將被視為接受更新的《Club Sim 一般條款及細則》及 / 或《旅遊 Club Sim 條款及細則》並受其約束。

14. 此旅遊 Club Sim 一經售出，恕不退款。

15. 如有任何爭議，CSL Mobile Limited 保留最終決定權。

16. 須受 CSL Mobile Limited (<https://goo.gl/8E2StK>) 條款及細則約束。

17. 如本條款及細則的中英文版有任何差異，一概以英文版本為準。